bodum®

10462/10539

ANTIGUA

ELECTRIC COFFEE GRINDER
ELEKTRISCHE KAFFEEMÜHLE
BROYEUR À CAFÉ ÉLECTRIQUE
ELEKTRISK KAFFEMØLLE
MOLINILLO DE CAFÉ ELÉCTRICO
MACINACAFFÈ ELETTRICO
ELEKTRISCHE KOFFIEMOLE
ELEKTRISK KAFFEKVARN
MOINHO ELÉCTRICO DE CAFÉ



Instruction for use
ENGLISH

Gebrauchsanweisung
DEUTSCH

Mode d’emploi
FRANÇAIS

Brugsanvisning
DANSK

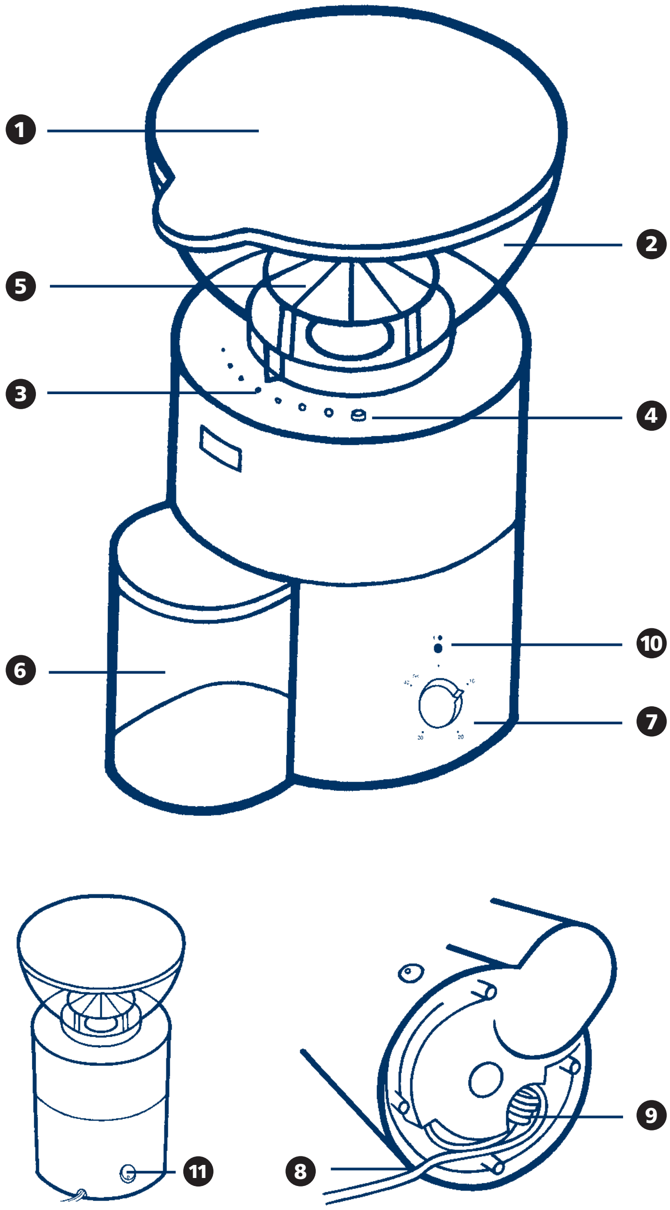
Instrucciones de uso
ESPAÑOL

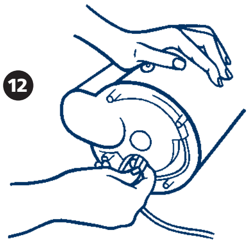
Istruzioni per l’uso
ITALIANO

Gebruiksaanwijzing
NEDERLANDS

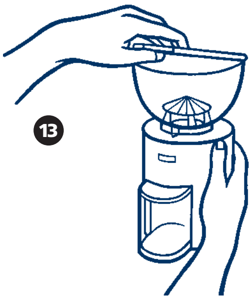
Bruksanvisning
SVENSKA

Manual de Instruções
PORTUGUÊS


1
2
5
3
4
10
6
7
11
8
9



12



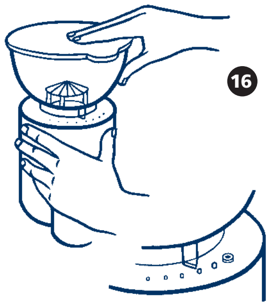
13



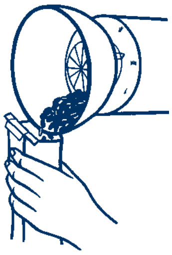
14



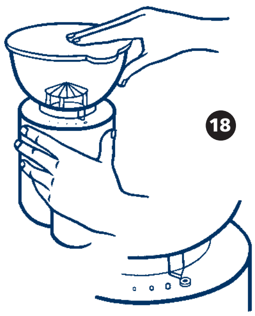
15



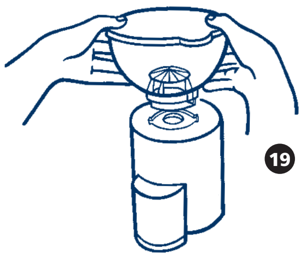
16



17



18



19

ANTIGUA

Welcome to BODUM®

Congratulations! You are the proud owner of an ANTIGUA, the electric coffee grinder from BODUM®. Before using the coffee grinder read these instructions carefully.

IMPORTANT SAFEGUARDS

– Before operating this appliance for the first time, read all instructions. Failure to observe the instructions and safety notes may result in hazardous conditions.

– After unpacking the appliance, check it for damage. If in doubt, do not use it, contact your dealer.

– Keep the packaging materials (cardboard, plastic bags etc.) out of reach of children (danger of suffocation or injury).

– This appliance is designed for household use only. Do not use outdoors. Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.

– The manufacturer rejects any liability for damage or injury caused by improper or unreasonable use. Do not use appliance for other then intended use.

– Do not allow children to play with the appliance.

– Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children or not familiar persons.

– This appliance is not intended for use by young children or infirm person unless they have been adequately supervised by a responsible person to ensure that they can use the appliance safely.

– Never touch the appliance with damp or wet hands. Do not touch the mains cable or plug with wet hands. Always unplug the appliance by holding the plug, not the cord. Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or has been damaged in any manner.

– The use of any accessory attachment, not recommended by the appliance manufacturer, may result in fire, electric shock or injury to persons.

– In the case of a fault or malfunction occurring, switch the appliance off; do not attempt to repair it yourself. Have repairs to the appliance carried out only by a customer service workshop that is authorised by the manufacturer. Failure to comply with the above safety notes can compromise the safety of the appliance.

- Never attempt to exchange the mains cable of the appliance as special tools are required for this. To ensure continued safety of the appliance, if the cable needs to be repaired or exchanged, have this carried out exclusively by a customer service workshop authorised by the manufacturer.
- Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Never immerse the item in water: remember this is an electrical appliance.
- Only clean the appliance using a brush or damp cloth.
- To protect against fire, electric shock and injury to persons do not immerse cord, plugs in water or other liquid.
- Avoid contacting moving parts.

INSTALLATION

- Place the appliance on a stable flat surface which is neither hot nor near a heat source. The surface must be dry. Keep the appliance and its mains cable out of reach of children.
- Ensure that the voltage indicated on the rating plate of the appliance agrees with the mains voltage in your area. Connect the appliance only to a properly earthed power point with a minimum output of 6A. (Use a residual current device (RCD) seek the advice of an electrician.) While the appliance is in use, the mains plug must be accessible in case of an emergency. The manufacturer declines any liability for accidents caused by faulty or non-existing earthing of the appliance.
- If the power point is unsuitable for accommodating the plug of your appliance, have the power point changed by a licensed electrician.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

COMPONENTS AT A GLANCE

1. Lid
2. Bean container
3. Grinding control
4. Bean container release
5. Inlet cover
6. Ground coffee container
7. Time/quantity control
8. Power cord inlet
9. Cord-tidy
10. Stand by Mode - ON/OFF Button
11. Main Power - ON/OFF Switch

INITIAL OPERATION

Place the appliance on a level surface. Unreel the required length of cord.
It is important to keep the cord short. Insert the cord into the power cord inlet provided so that it is clamped and insert the plug into the socket outlet. Pack the excess cord length in the cord-tidy (fig.12). Open the lid (fig.13) of the bean container, fill the bean container with the desired quantity of coffee beans (250 g max.) (fig.14) and close the lid (fig.15). The appliance is then ready to operate.

SETTING THE GRINDING CONTROL

The main adjustment positions stated on the control for the degree of grinding are normally sufficient. The degree of grinding can be adjusted by twisting the bean container (fig.16).

 = fine grinding
(e.g. for BODUM® Granos espresso coffee machine)

 = medium grinding
(e.g. for BODUM® Kona filter coffee machine)

 = coarse grinding
(e.g. for BODUM® French Press® coffee maker)

If the three adjustment positions do not precisely match your personal taste you can also grind your coffee by choosing any intermediate position.
If the appliance has been filled with coffee beans, the grinding control must only be operated when the motor is running.

IMPORTANT INSTRUCTIONS

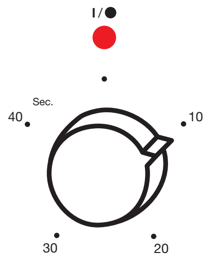
– The BODUM® coffee grinder is preset to position  (medium grinding).

– **Only adjust the grinding control while the motor is running.**

– Always keep the lid (fig.1) of the bean container tightly shut in order to enjoy the full taste and aroma of your coffee beans. Never grind more coffee than you actually need.

QUANTITY CONTROL

The BODUM® coffee grinder is equipped with a time/quantity control (fig.7).



Use it to set the coffee grinder to the desired grinding time and quantity. The appliance switches off automatically once the preset time has elapsed. If you want to interrupt grinding before the preset time has elapsed. Push the I/O button (fig.10).

The quantity of ground coffee you need to make your coffee depends on the type of bean, the degree of grinding and your personal taste.

Warning: In order to prevent the motor from overheating, do not grind more than 1 complete unit (1x40 seconds) in succession. After wait 10 Min. to let the motor cool down befor restart.

After each grinded unit (40 seconds), empty the coffee container. This prevents the motor overheating.

ANTIGUA

GRINDER

The BODUM® coffee grinder uses conical burr grinder, which are the best grinders you can get. The burr spins slower than the wheel model, which makes them quieter and less messy. You can use a conical burr grinder for oily or flavoured coffees and it is not likly to clog, like the other kinds of grinders. These are the best.

STONE SAFETY CUT-OUT FEATURE

Given the huge quantities of coffee that are packed every day, very small stones may accidentally find their way into even the finest coffee beans. The appliance is equipped with a stone safety cut-out - or «friction clutch» - in order to prevent damage to the grinding gear. A stone in the grinding gear will cause a loud rattling noise. Switch the appliance off immediately, remove plug from wall outlet, open it as described in the section entitled «Maintenance» and remove the stone.

MAINTENANCE

Cleaning the grinding gear.

Disconnect the mains plug from the socket outlet. Remove any remaining beans in the bean container (fig.17) and take the latter off by twisting it in an anticlock-wise direction as far as the release area stop (fig.18). Lift the bean hopper from the housing (fig.19). The grinding ring can then be lifted out of the machine.
A soft-bristle brush is ideal for cleaning the grinding gear. Reassemble the Machine by performing the above operation in reverse order. Housing and transparent parts can be cleaned easily using a damp cloth.

POLARIZATION

For US Customers only

This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other).
To reduce the risk of electric shock, this plug will fit in appolarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not modify the plug in any way.

TECHNICAL DATA

Rated voltage EU	220-240 V/50 Hz
Rated voltage US	120 V/60 Hz
Rated output	160 Watt
Grinding system	Conical burr
Cable length	Approx. 80 cm
Capacity	Max. 250 g coffee beans
Safety on/off switch	Provided
Approval EU & US	GS, CE, UL, CUL

MATERIALS

Model 10462 - Plastic, Rubber, Steel

Model 10463 - Plastic, Rubber, Steel, Chrome plated casted aluminium

Model 10539 - Plastic, Rubber, Steel, Stainless steel

SERVICE & GUARANTEE CONDITIONS

All BODUM® products are made of high-quality, durable materials. However, should parts require replacement, please contact one of the following: your BODUM® dealer - the BODUM® SHOP - the BODUM® representative in your country, or our homepage at www.bodum.com

Guarantee. BODUM® guarantees the «ANTIGUA» electric coffee grinder for 2 years from date of purchase against material defects or malfunctions which can be traced back to defects in manufacturing or design. Repair is free of charge provided all guarantee requirements are fulfilled. No refunds can be made.

Guarantee requirements. The guarantee certificate must be completely filled out by the seller at the time of purchase.
Only agents authorized by BODUM® may perform guarantee services.
BODUM® makes no guarantee for damage which can be attributed to use for unintended purposes, incorrect handling, normal wear and tear, defective or incorrect maintenance or service work, incorrect operation or manipulation by unauthorized persons.

ANTIGUA

Willkommen bei BODUM®

Herzlichen Glückwunsch! Sie sind nun stolzer Besitzer einer elektrischen Kaffeemühle ANTIGUA von BODUM®. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig, bevor Sie Ihre Kaffeemühle verwenden.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

– Bitte lesen Sie diese Anleitung vollständig, bevor Sie dieses Gerät das erste Mal verwenden. Die Nichtbeachtung der Anleitung und von Sicherheitshinweisen kann zu Gefahrensituationen führen.

– Prüfen Sie nach dem Auspacken, ob das Gerät beschädigt ist. Verwenden Sie es im Zweifelsfall nicht und setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung.

– Halten Sie alle Verpackungsmaterialien (Kartons, Kunststoffbeutel usw.) ausserhalb der Reichweite von Kindern (Erstickungs- oder Verletzungsgefahr).

– Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt gedacht. Verwenden Sie es nicht im Freien. Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in die Nähe von Gas- oder Elektroherden oder in einen heissen Ofen.

– Der Hersteller haftet nicht für Schäden oder Verletzungen, die aufgrund falscher oder unsachgemässer Benutzung entstanden sind. Verwenden Sie das Gerät ausschliesslich für den vorgesehenen Zweck.

– Lassen Sie keine Kinder mit dem Gerät spielen.

– Falls Kinder oder mit dem Gerät nicht vertraute Personen das Gerät verwenden oder ihm nahe kommen, müssen sie sorgfältig beaufsichtigt werden.

– Das Gerät ist nicht für die Benutzung durch kleine Kinder oder gebrechliche Personen geeignet, sofern nicht zuvor von einer verantwortlichen Person sichergestellt wurde, dass sie das Gerät sicher benutzen können.

– Berühren Sie das Gerät nie mit feuchten oder nassen Händen. Berühren Sie nie das Netzkabel oder den Netzstecker mit nassen Händen. Ziehen Sie beim Ausstecken des Kabels immer am Stecker und nie am Kabel. Lassen Sie das Kabel nicht von Tisch oder Arbeitsfläche herunterhängen und achten Sie darauf, dass es keine heissen Oberflächen berührt. Nehmen Sie kein elektrisches Gerät in Betrieb, wenn Netzkabel oder Stecker beschädigt sind, nachdem Fehlfunktionen aufgetreten sind oder wenn das Gerät auf irgendeine Art beschädigt wurde.

- Der Einsatz von Zubehörteilen, die nicht vom Hersteller des Geräts empfohlen sind, kann zu Bränden, elektrischen Schlägen oder Personenschäden führen.
- Falls ein Fehler oder eine Fehlfunktion auftritt, schalten Sie das Gerät aus. Versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren. Lassen Sie alle Reparaturen am Gerät von einer durch den Hersteller autorisierten Kundendienstwerkstatt durchführen. Die Nichtbeachtung der oben genannten Sicherheitshinweise kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen.
- Versuchen Sie nie, das Netzkabel des Geräts selbst auszutauschen. Hierfür sind spezielle Werkzeuge erforderlich. Um die Sicherheit des Geräts zu gewährleisten, dürfen Reparaturen am Kabel und der Einbau eines neuen Kabels ausschliesslich von einer durch den Hersteller autorisierten Kundendienstwerkstatt erfolgen.
- Stecken Sie das Gerät nach Verwendung und vor dem Reinigen aus. Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser: Denken Sie immer daran, dass es sich um ein Elektrogerät handelt.
- Reinigen Sie das Gerät ausschliesslich mit einer Bürste oder einem feuchten Tuch.
- Tauchen Sie Kabel und Stecker nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit. Dies kann zu Bränden, elektrischen Schlägen oder Personenschäden führen.
- Berühren Sie keine beweglichen Teile.

AUFSTELLEN

- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile ebene Fläche, die weder heiss wird noch sich in der Nähe einer Hitzequelle befindet. Die Standfläche muss trocken sein. Halten Sie Gerät und Netzkabel ausser Reichweite von Kindern.
- Achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild des Geräts angegebene Spannung der Netzspannung in Ihrem Land entspricht. Schliessen Sie das Gerät nur an eine ordnungsgemäss geerdete Schutzkontaktsteckdose mit einer Belastbarkeit von mindestens 6 A an. (Verwenden Sie einen Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter). Ihr Elektriker kann Sie hierzu beraten.) Der Netzstecker muss aus Sicherheitsgründen zugänglich sein, während Sie das Gerät verwenden. Der Hersteller haftet nicht für Unfälle, die durch fehlerhafte oder fehlende Erdung des Geräts verursacht werden.
- Falls sich die Netzsteckdose nicht für den Stecker Ihres Geräts eignet, lassen Sie die Steckdose von einem lizenzierten Elektriker austauschen.

BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG AUF

DIE GERÄTETEILE AUF EINEN BLICK

1. Deckel
2. Kaffeebohnenbehälter
3. Mahlwerkeinstellung
4. Entriegelungsstellung des Kaffeebohnenbehälters
5. Mahlwerkabdeckung
6. Behälter für gemahlenen Kaffee
7. Zeit-/Mengeneinstellung
8. Netzkabeldurchführung
9. Kabelfach
10. EIN/AUS-Schalter für Standby-Betrieb
11. EIN/AUS-Schalter für Netzspannung

ERSTE INBETRIEBNAHME

Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche. Wickeln Sie soviel Kabel ab wie nötig.
Das Kabel sollte so kurz wie möglich sein. Klemmen Sie das Kabel wie vorgesehen in die Netzkabeldurchführung und stecken Sie den Stecker in die Steckdose ein. Verstauen Sie überschüssiges Kabel im Kabelfach (Abb. 12). Öffnen Sie den Deckel (Abb. 13) des Kaffeebohnenbehälters, füllen Sie die gewünschte Menge Kaffeebohnen ein (max. 250 g) (Abb. 14) und schliessen Sie den Deckel (Abb. 15). Das Gerät ist nun betriebsbereit.

MAHLWERKEINSTELLUNG VORNEHMEN

In der Regel reichen die auf dem Gerät angegebenen Abstufungen für die Mahlwerkeinstellung aus. Sie stellen das Mahlwerk ein, indem Sie den Kaffeebohnenbehälter drehen (Abb. 16).

 = fein gemahlenes Pulver
(z.B. für BODUM® Granos Espressomaschinen)

 = mittelfein gemahlenes Pulver
(z.B. für BODUM® Kona Filter-Kaffeemaschinen)

 = grob gemahlenes Pulver
(z.B. für BODUM® French Press® Kaffeekannen)

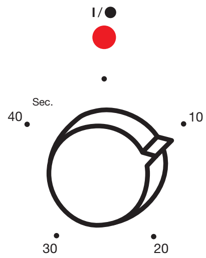
Falls die drei Einstellpositionen nicht genau Ihrem persönlichen Geschmack entsprechen, können Sie das Mahlwerk auch auf jede Zwischenposition einstellen.
Falls sich Kaffeebohnen im Gerät befinden, darf die Mahlwerkeinstellung nur bei laufendem Motor geändert werden.

WICHTIGE HINWEISE

– Die BODUM® Kaffeemühle ist auf Position voreingestellt (mittelfein gemahlenes Pulver).
- **Ändern Sie die Mahlwerkeinstellung nur bei laufendem Motor.**
– Lassen Sie den Deckel (Abb. 1) des Kaffeebohnenbehälters stets fest geschlossen. So behalten die Kaffeebohnen ihr volles Aroma. Mahlen Sie immer nur soviel Kaffee, wie sie gerade brauchen.

MENGENEINSTELLUNG

Die BODUM® Kaffeemühle besitzt eine Zeit-/Mengeneinstellung (Abb. 7).



Damit lässt sich die gewünschte Mahlzeit bzw. Pulvermenge einstellen. Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet sich das Gerät automatisch aus. Falls Sie den Mahlvorgang vor Ablauf der eingestellten Zeit abbrechen möchten, drücken Sie die Taste I/O (Abb. 10).

Die Pulvermenge, die Sie für die Kaffeezubereitung benötigen, hängt von der Bohnensorte, der Mahlwerkeinstellung und Ihrem persönlichen Geschmack ab.

Warnung: Um zu vermeiden, dass der Motor überhitzt, mahlen Sie jeweils nur eine einzige Portion Kaffee (1 x 40 Sekunden) auf einmal. Warten Sie danach zehn Minuten, bevor Sie die Mühle erneut in Betrieb nehmen, damit sich der Motor abkühlen kann.

Leeren Sie den Kaffeebehälter nach jedem Mahlvorgang (40 Sekunden), um ein Überhitzen des Motors zu verhindern.

MAHLWERK

Die BODUM® Kaffeemühle arbeitet mit einem konischen Kegelmahlwerk. Dies ist das beste Mahlwerk, das es gibt. Der Kegel dreht sich langsamer als Mahlscheiben, das Mahlwerk arbeitet also leiser und sauberer. Konische Kegelmahlwerke eignen sich auch für ölhaltige oder aromatisierte Bohnen. Sie verstopfen wesentlich seltener als andere Mahlwerktypen. Sie sind schlichtweg die besten Mahlwerke.

SICHERHEITSABSCHALTUNG BEI STEINEN

Angesichts der riesigen Kaffeemengen, die täglich verpackt werden, kann es auch bei den besten Kaffeebohnen vorkommen, dass sich kleine Steine einschleichen. Das Gerät besitzt daher eine Sicherheitsabschaltung - oder «Reibungskupplung» - die das Mahlwerk anhält, wenn ein Stein eindringt, und so Schäden am Mahlwerk verhindert. Ein Stein im Mahlwerk macht sich durch ein lautes ratterndes Geräusch bemerkbar. Schalten Sie das Gerät in diesem Fall sofort aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, öffnen Sie das Gerät, wie im Teil «Wartung» beschrieben, und entfernen Sie den Stein.

WARTUNG

Reinigen des Mahlwerks.

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Entfernen Sie alle noch im Kaffeebohnenbehälter (Abb. 17) verbliebenen Kaffeebohnen. Nehmen Sie den Behälter ab, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn bis zur Entriegelungsposition (Abb. 18) drehen. Heben Sie den Kaffeebohnenbehälter vom Gehäuse ab (Abb. 19). Nun können Sie den Mahlwerksring aus der Maschine nehmen.
Reinigen Sie das Mahlwerk am besten mit einer weichen Bürste. Bauen Sie die Maschine wieder zusammen, indem Sie in umgekehrter Reihenfolge wie oben beschrieben vorgehen. Das Gehäuse und alle transparenten Teile lassen sich leicht mit einem feuchten Tuch reinigen.

POLARITÄT

Nur für Kunden in den USA

Dieses Gerät ist mit einem verpolungssicheren Stecker ausgestattet. (Ein Anschluss ist breiter als der Andere).
Um Stromschläge zu verhindern, passt dieser Stecker nur auf eine Art in eine verpolungssichere Steckdose. Falls der Stecker nicht in die Steckdose passt, drehen Sie ihn um. Passt er noch immer nicht, setzen Sie sich mit einem qualifizierten Elektriker in Verbindung. Versuchen Sie nicht, den Stecker auf irgendeine Art zu verändern.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung EU	220 bis 240 V/50 Hz
Nennspannung USA	120 V/60 Hz
Nennleistung	160 Watt
Mahlwerk	konisches Kegelmahlwerk
Kabellänge	ca. 80 cm
Fassungsvermögen	max. 250 g Kaffeebohnen
Ein/Aus-Sicherheitsschalter	vorhanden
Zulassungen in der EU und den USA	GS, CE, UL, CUL

Materialien:

Modell 10462 – Kunststoff, Gummi, Stahl

Modell 10463 – Kunststoff, Gummi, Stahl, verchromter Aluminium-Druckguss

Modell 10539 – Kunststoff, Gummi, Stahl, rostfreier Stahl

SERVICE & GARANTIEBESTIMMUNGEN

Alle BODUM® Produkte sind aus hochwertigen, dauerhaften Materialien gefertigt. Sollten dennoch Teile ersetzt werden müssen, geben folgende Stellen gerne Auskunft: Ihr BODUM® Händler - Der BODUM® SHOP - Die BODUM® Vertretung in Ihrem Land, oder unsere Homepage unter: www.bodum.com

Garantie. BODUM® gewährt für die elektrische «Antigua» Kaffeemühle 2 Jahre Garantie, beginnend ab Kaufdatum, auf Materialmängel und Funktionsstörungen, die auf Produktions- oder Konstruktionsfehler zurückzuführen sind. Die Instandstellung des Gerätes ist kostenlos, soweit alle Bedingungen für die Garantieleistung erfüllt sind.

Bedingungen für Garantieleistungen. Der Garantieschein muss von der Verkaufstelle zum Kaufzeitpunkt vollständig ausgefüllt werden.
Garantieleistungen dürfen nur von BODUM® autorisierten Stellen ausgeführt werden.
BODUM® gewährt keine Garantie für Schäden, die auf zweckfremde Verwendung, unsachgemässen Umgang, üblichen Verschleiss, mangelnde oder falsche Pflege- und Wartungsarbeiten, falsche Bedienung und auf Eingriffe von nicht autorisierten Personen am Gerät zurückzuführen sind.

ANTIGUA

Bienvenue chez BODUM®

Félicitations! Vous voilà l'heureux (ou l'heureuse) propriétaire d'un broyeur à café électrique ANTIGUA de BODUM®. Lisez attentivement les instructions qui suivent avant d'utiliser l'appareil.

IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

– Lisez toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil pour la première fois. Le non-respect des instructions et des consignes de sécurité peut vous exposer à des dangers.

– Après avoir déballé l'appareil, vérifiez qu'il n'est pas endommagé. En cas de doute, ne l'utilisez pas et prenez contact avec votre revendeur.

– Conservez les emballages (carton, sacs plastiques, etc.) hors de portée des enfants, qui risqueraient de se blesser ou de s'étouffer.

– Cet appareil est exclusivement destiné à un usage ménager. Ne l'utilisez en aucun cas à l'extérieur. Ne le placez jamais sur une cuisinière électrique ou à gaz ou à proximité ni dans un four chaud.

– Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage ou de blessure faisant suite à une utilisation inappropriée ou abusive de l'appareil. N'utilisez en aucun cas l'appareil à d'autres fins que celles prévues.

– Ne laissez pas des enfants jouer avec l'appareil.

– Comme pour tout appareil électrique, une surveillance étroite est nécessaire en cas d'utilisation par des enfants ou par des personnes étrangères à la famille ou encore en leur présence.

– Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par de jeunes enfants ou des personnes handicapées sauf sous la supervision d'une personne responsable qui puisse veiller au respect des consignes de sécurité.

– Ne touchez jamais l'appareil lorsque vous avez les mains humides ou mouillées. Ne touchez en aucun cas le cordon d'alimentation ou la fiche quand vous avez les mains mouillées. Débranchez toujours l'appareil en tirant sur la fiche et non sur le cordon. Ne laissez pas le cordon pendre d'une table ou d'un plan de travail ni entrer en contact avec des surfaces chaudes. Ne branchez jamais un appareil dont le cordon ou la fiche est endommagée ou après avoir constaté des anomalies de fonctionnement ou encore lorsque l'appareil a subi un dommage, quel qu'il soit.

– L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant entraîne un risque d'incendie, d'électrocution ou de blessure.

– En cas d'anomalie ou de dysfonctionnement, mettez l'appareil hors tension; n'essayez pas d'effectuer la réparation vous-même. Confiez toujours l'appareil à un atelier de réparation agréé par le fabricant. Le non-respect des prescriptions décrites ci-dessus peut compromettre la sécurité de l'appareil.

– Le remplacement du cordon nécessite un outillage particulier; c'est pourquoi il est déconseillé de le faire soi-même. Si le cordon doit être réparé ou remplacé pour garantir la sécurité de l'appareil, adressez-vous exclusivement à un atelier de réparation agréé par le fabricant.

– Débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas et avant de le nettoyer. Comme pour tous les appareils électriques, évitez dans tous les cas de le plonger dans l'eau.

– Ne nettoyez l'appareil qu'au moyen d'une brosse ou d'un chiffon humide.

– Pour éviter tout risque d'incendie, d'électrocution ou de blessure, évitez tout contact du cordon ou de la prise avec de l'eau ou tout autre liquide.

– Évitez de toucher les parties mobiles.

INSTALLATION

– Placez l'appareil sur une surface stable et plane, en aucun cas sur une surface chaude, et d'office à l'écart de toute source de chaleur. La surface doit être sèche. Veillez à ce que l'appareil et le cordon soient hors de portée des enfants.

– Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil est la même que la tension de secteur. Branchez l'appareil dans une prise correctement mise à la terre, avec une puissance de sortie minimale de 6 A. (Utilisez un dispositif de courant résiduel (DCR) ou demandez conseil à un électricien.) Pendant l'utilisation de l'appareil, assurez-vous de toujours avoir accès à la prise au cas où un problème surviendrait. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'accident dû à une mauvaise mise à la terre ou une absence de mise à la terre de l'appareil.

– Si la prise ne convient pas à la fiche de votre appareil, faites-la changer par un électricien agréé.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

LISTE RÉCAPITULATIVE DES DIFFÉRENTS ÉLÉMENTS

1. Couvercle
2. Réservoir à grains de café
3. Réglage de la mouture
4. Dégagement du réservoir à grains
5. Chape de l'orifice d'admission
6. Réceptacle pour le café moulu
7. Commande de temps/quantité
8. Encoche pour le cordon électrique
9. Espace de rangement du cordon
10. Mode de veille - bouton MARCHE/ARRÊT
11. Alimentation secteur - interrupteur MARCHE/ARRÊT

MISE EN SERVICE

Placez l'appareil sur une surface plane. Déroulez la longueur de cordon nécessaire.
Il est important de maintenir le cordon assez court. Introduisez le cordon dans l'encoche prévue à cet effet afin de le bloquer et branchez la fiche dans la prise. Rangez la longueur de cordon excédentaire dans l'espace de rangement prévu à cet effet (fig.12). Soulevez le couvercle (fig.13) du réservoir à grains, remplissez le réservoir avec la quantité de grains de café souhaitée (250 g max.) (fig.14) et refermez le couvercle (fig.15). L'appareil est prêt à fonctionner.

RÉGLAGE DE LA MOUTURE

Les positions standard indiquées pour le réglage de la mouture sont normalement suffisantes. Pour sélectionner le degré de mouture de son choix, il suffit de faire pivoter le réservoir à grains de café (fig.16).

 = mouture fine
(p. ex. pour la machine à espresso Granos de BODUM®)

 = mouture moyenne
(p. ex. pour la machine à café filtre Kona de BODUM®)

 = mouture grossière
(p. ex. pour la machine à café French Press® de BODUM®)

Si ces trois positions de réglage ne vous donnent pas exactement la mouture désirée, vous pouvez choisir un réglage intermédiaire.
Si l'appareil a été rempli de grains de café, le réglage de la mouture ne doit être modifié qu'une fois le moteur en marche.

REMARQUES IMPORTANTES

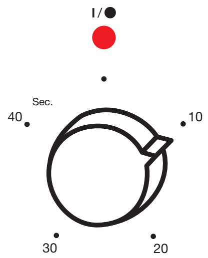
– Le broyeur à café BODUM® est préréglé sur la position (mouture moyenne).

– **Ne réglez le degré de mouture qu'une fois le moteur en marche.**

– Gardez toujours le couvercle (fig. 1) du réservoir à grains de café hermétiquement fermé afin de préserver tout l'arôme des grains. Ne broyez que la quantité de café dont vous avez besoin.

COMMANDE DE QUANTITÉ

Le broyeur à café BODUM® est équipé d'une commande de temps/quantité (fig.7).



Elle permet de régler le broyeur sur un temps de broyage précis, de manière à délivrer une certaine quantité de café. L'appareil s'éteint automatiquement une fois que le temps est écoulé. Si vous souhaitez interrompre le broyage avant que le temps prédéfini soit écoulé, appuyez sur le bouton I/O (fig.10).

La quantité de café moulu dont vous avez besoin pour préparer votre café dépend du type de grain, du degré de mouture choisi et de vos goûts personnels.

Attention: afin d'éviter toute surchauffe du moteur, il est important de laisser refroidir le moteur après chaque opération de broyage (40 secondes). Attendez 10 minutes avant de recommencer l'opération.

Après chaque opération de broyage (40 secondes), videz le réceptacle à café moulu. Vous évitez ainsi toute surchauffe du moteur.

BROYEUR

Le broyeur à café BODUM® utilise des meules coniques, qui sont incontestablement les plus performantes qui soient. Comme elles tournent plus lentement que les couteaux hélices, elles sont plus silencieuses et le broyage est plus propre. Qui plus est, lorsqu'ils sont broyés avec des meules coniques, les cafés huileux ou très parfumés n'ont pas tendance à s'agglomérer, comme c'est le cas avec d'autres types de broyeurs.

COUPE-CIRCUIT EN CAS DE PRÉSENCE D'UN CAILLOU

D'énormes quantités de café sont conditionnées tous les jours et il arrive que de très petits cailloux se retrouvent accidentellement mélangés à des grains de café, même de qualité supérieure. Pour éviter tout dégât au niveau du broyeur, l'appareil est équipé d'un coupe-circuit (embrayage à friction). La présence d'un caillou dans le mécanisme de mouture provoque un cliquetis nettement perceptible. Mettez immédiatement l'appareil hors tension, retirez la fiche de la prise, ouvrez l'appareil comme indiqué dans la rubrique «Entretien» et retirez le caillou.

ENTRETIEN

Nettoyage du broyeur.

Retirez la fiche de la prise. Videz le réservoir à grains (fig. 17). Pour ce faire, faites-le pivoter dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, jusqu'à la position de dégagement (fig. 18). Retirez la trémie à grains (fig. 19) du boîtier, en la soulevant. Retirez ensuite la bague de mouture.
Le broyeur sera nettoyé idéalement avec une brosse à soies douces. Remontez la machine en effectuant l'opération dans l'ordre inverse. Le boîtier et les éléments transparents se nettoient aisément à l'aide d'un chiffon humide.

POLARISATION

Pour les É.-U. uniquement

Cet appareil possède une fiche polarisée (une lame est plus large que l'autre).
Pour réduire le risque d'électrocution, cette fiche ne s'emboîtera dans une prise polarisée que dans un sens bien précis. Si la fiche ne s'emboîte pas complètement dans la prise, essayez dans l'autre sens. Si vous n'y arrivez toujours pas, demandez conseil à un électricien qualifié. N'essayez en aucune façon de modifier la fiche vous-même.

DONNÉES TECHNIQUES

Tension nominale UE	220-240 V/50 Hz
Tension nominale É.-U.	120 V/60 Hz
Puissance de sortie	160 watts
Broyeur	Meules coniques
Longueur du cordon	80 cm env.
Capacité	250 g de grains de café max.
Interrupteur de sécurité	Prévu
Homologation UE/É.-U.	GS, CE, UL, CUL

Matériaux:

Modèle 10462 - Plastique, caoutchouc, acier
Modèle 10463 - Plastique, caoutchouc, acier, aluminium moulé chromé
Modèle 10539 - Plastique, caoutchouc, acier, acier inoxydable

SERVICE APRÈS-VENTE & GARANTIE

Tous les produits BODUM® sont fabriqués avec des matériaux de qualité très solides. S'il fallait quand même remplacer certaines pièces, vous trouveriez tous les renseignements nécessaires auprès de votre revendeur BODUM®, d'un BODUM® SHOP, de la représentation BODUM® dans votre pays ou encore sur notre site web, à l'adresse www.bodum.com

Garantie. Le moulin à café électrique «Antigua» est couvert par une garantie BODUM® de 2 ans, qui prend effet à la date d'achat. Cette garantie porte sur les vices de fabrication et les problèmes de fonctionnement dus à des erreurs de production ou de construction.
La réparation de l'appareil est gratuite pour autant que toutes les conditions de garantie soient remplies.

Conditions de garantie. Le certificat de garantie doit être dûment complété par le vendeur au moment de l'achat.
Les interventions en garantie ne peuvent être assurées que par des centres BODUM® agréés.
BODUM® décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation autre que celles prévues, d'une manipulation inadéquate, d'une usure normale, d'un entretien incomplet ou incorrect ou d'une intervention ou réparation réalisée par une personne non autorisée.

ANTIGUA

Velkommen til BODUM®

Tillykke! Du er nu den stolte ejer af en ANTIGUA, den elektriske kaffemølle fra BODUM®. Læs brugsanvisningen omhyggeligt, inden kaffemøllen tages i brug første gang.

VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

- Læs alle instruktionerne, inden apparatet tages i brug første gang. Der kan opstå farlige situationer, hvis instrukserne og sikkerhedsforanstaltningerne ikke følges.
- Efter udpakning kontrolleres det, at apparatet er intakt. I tvivlstilfælde må apparatet ikke bruges, og der skal rettes henvendelse til forhandleren.
- Opbevar emballagen (karton, plastposer osv.) utilgængeligt for børn (fare for kvælning eller skader).
- Dette apparat er udelukkende beregnet til husholdningsbrug. Anvend ikke apparatet udendørs. Anbring ikke apparatet på eller i nærheden af et gas- eller elkomfur eller i en varm ovn.
- Producenten kan ikke holdes ansvarlig for person- eller tingskade som følge af ukorrekt eller ufornuftig anvendelse. Brug kun apparatet til det, det er beregnet til.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Vær særlig opmærksom, hvis apparatet anvendes af eller i nærheden af børn eller personer, som ikke er bekendt med den korrekte anvendelse.
- Dette apparat må ikke anvendes af børn eller svagelige personer, medmindre de overvåges af en ansvarlig person, som sikrer, at de anvender apparatet på sikker vis.
- Apparatet må ikke berøres med fugtige eller våde hænder. Undgå at røre ved ledningen eller stikket med våde hænder. Træk altid stikket ud af apparatet ved at holde i stikket, ikke i ledningen. Lad ikke ledningen hænge ud over bordkanten eller komme i kontakt med varme flader. Brug ikke apparatet, hvis ledning eller stik er beskadiget, eller hvis apparatet på nogen måde svigter, eller er blevet beskadiget.
- Brug af ekstraudstyr, som ikke anbefales eller forhandles af producenten, kan medføre risiko for brand, elektrisk stød eller anden personskade.
- Sluk for apparatet, hvis der opstå fejl. Forsøg ikke selv at reparere det. Lad kun apparatet reparere af et kundeserviceværksted, som er godkendt af producenten. Manglende overholdelse af ovenstående sikkerhedsforanstaltninger kan forringe apparatets sikkerhed.

BESKRIVELSE

1. Låg
2. Tragt til kaffebønner
3. Indstilling af finhedsgrad
4. Åbning af tragt til kaffebønner
5. Indløbsafdækning
6. Opsamlingsbæger
7. Tidsindstillings-/doseringsknap
8. Netledningsindgang
9. Ledningsmagasin
10. Standbytilstand - ON/OFF-knap
11. Strømknap - ON/OFF

INDEN FØRSTE BRUG

Apparatet placeres på et plant underlag. Dernæst trækkes den mængde ledning ud, der netop behøves.
Lad altid ledningen være så kort som muligt. Fastgør ledningen ved at føre den til den dertil beregnede netledningsindgang, og sæt stikket i stikkontakten. Den resterende del af ledningen opbevares i ledningsmagasinet (fig. 12). Tag låget af tragten til kaffebønnerne (fig. 13), fyld den ønskede mængde kaffebønner i tragten (maks. 250 g) (fig. 14), og sæt låget på igen (fig. 15). Nu er kaffemøllen klar til brug.

INDSTILLING AF FINHEDSGRADEN

Normalt er der ikke brug for flere indstillingsmuligheder end de, der er angivet på kaffemøllens kabinet. Finhedsgraden kan reguleres ved at dreje på tragten til kaffebønner (fig.16).

 = fint malet
(f.eks. til BODUM® Granos espressokaffemaskine)

 = middel malet
(f.eks. til BODUM® Kona filterkaffemaskine)

 = groft malet
(f.eks. til BODUM® French Press® kaffebrygger)

Hvis ingen af de tre angivne indstillinger svarer nøjagtigt til din personlige smag, kan du naturligvis også vælge at male kaffebønnerne ved at indstille finhedsgraden til en hvilken som helst anden position.

Hvis der er fyldt kaffebønner i tragten, må reguleringen af finhedsgraden kun betjenes, når motoren er tændt.

– Forsøg aldrig selv at udskifte apparatets ledninger, da dette kræver brug af specialværktøj. For at bevare apparatets sikkerhed må ledninger kun repareres eller udskiftes af et af producenten godkendt serviceværksted.
– Tag altid stikket ud af stikkontakten, når du ikke bruger apparatet, eller når det skal rengøres. Apparatet må ikke nedsænkes i vand: Dette er vigtigt at huske på i forbindelse med elektriske apparater.
– Rengør kun apparatet ved hjælp af en børste eller fugtig klud.
– Nedsænk aldrig ledningen, stikket eller apparatet i vand eller anden væske, da der er risiko for brand, elektrisk stød og personskade.
– Undgå at berøre de bevægelige dele.

INSTALLATION

– Placer apparatet på et stabilt, plant underlag, som ikke må være varmt eller befinde sig i nærheden af en varmekilde. Underlaget skal være tørt. Opbevar apparatet og ledningen utilgængeligt for børn.
– Kontrollér, at spændingsangivelsen på mærkepladen stemmer overens med netspændingen i dit hjem. Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med jordforbindelse og med en udgangsspænding på mindst 6A. (Kontakt en elektriker, hvis der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD)). Mens apparatet er i brug, skal der være adgang til ledningen, hvis der skulle opstå en nødsituation. Producenten kan ikke holdes ansvarlig for ulykker, som skyldes forkert eller manglende jording af apparatet.
– Hvis stikkontakten ikke passer til stikket på apparatet, skal den udskiftes af en autoriseret elektriker.

GEM DENNE BRUGSANVISNING

VIGTIGT AT BEMÆRKE

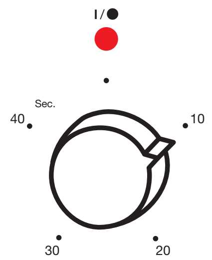
– Finhedsgraden på BODUM® kaffemølle er fra fabrikkens side indstillet på trin (middel maling).

– **Reguleringen af finhedsgraden må kun foretages med tændt motor.**

– For at opnå den optimale nydelse af kaffebønnernes smag og aroma, skal kaffetragtens låg (fig. 1) være helt tillukket. Mal altid kun den mængde kaffe, du har brug for lige nu.

DOSERING

BODUM® kaffemølle er udstyret med en tidsindstillings-/doseringsknap (fig. 7).



Denne knap anvendes til at indstille kaffemøllen på den ønskede maletid og doseringsmængde. Apparatet slukker automatisk, når den indstillede tid er gået. Ønsker du at afbryde, før den indstillede tid er gået, trykkes. på I/O-knappen (fig. 10).

Hvor meget kaffepulver du har brug for til tilberedningen af din kaffe, afhænger af kaffesorten, finhedsgraden og din personlige smag.

Advarsel! For at undgå overophedning af motoren bør du aldrig male mere end 1 fuld dosering (1x40 sek.) ad gangen. Vent derefter 10 minutter, inden apparatet atter startes, for at lade motoren køle af.

Opsamlingsbægeret skal tømmes efter hver maling (40 sekunder). Herved undgås det, at der sker overophedning af motoren.

KAFFEMØLLE

BODUM® kaffemølle anvender en konisk kværn, hvilket er den bedste form for kværn, du kan få. Den koniske kværn drejer langsommere end modeller med drejehjul, hvilket reducerer støj og snavs. Den koniske kværn kan anvendes til olieholdige eller aromatiserede kaffetyper uden at stoppe til som andre kaffekværne. Disse kværne er de bedste på markedet.

SIKRING MOD SMÅSTEN

I betragtning af den uhyre store mængde kaffe, der pakkes dagligt, kan det ved selv den mest udsøgte kaffe forekomme, at der imellem kaffebønnerne befinder sig bittesmå sten. For at undgå skader er apparatet udstyret med en sikring mod småsten, en såkaldt glidekobling, der sørger for, at kaffemøllen ikke bliver beskadiget. Hvis der skulle komme en lille sten ind i kaffemøllen, vil du blive gjort opmærksom på dette med en højlydt brummen. Sluk da straks apparatet, træk stikket ud, åbn apparatet som beskrevet i afsnittet «Vedligeholdelse», og fjern stenen.

VEDLIGEHOLDELSE

Rengøring af kværnen.

Tag stikket ud af stikkontakten. Fjern de resterende kaffebønner fra tragten (fig. 17). Tragten fjernes ved at dreje tragten mod uret, indtil den er løs af åbningen (fig. 18). Løft forsigtigt tragten af soklen (fig. 19). Kværnen kan nu løftes op og ud af maskinen.
Selve kværnen rengøres bedst med en pensel med bløde børster. Når apparatet skal samles igen, går du frem i omvendt rækkefølge. Kaffemøllens kabinet og de gennemsigtige dele kan nemt rengøres med en fugtig klud.

POLARISERING

Gælder kun brugere i USA

Apparatet er forsynet med et polariseret stik (det ene stikben er bredere end det andet).
For at reducere risikoen for elektrisk stød kan dette stik kun sættes i en ikke-polariseret stikkontakt på én måde. Vend stikket om, hvis det ikke passer i stikkontakten. Kontakt en elektriker, hvis det stadig ikke passer. Stikket må ikke ændres på nogen måde.

TEKNISKE DATA

Nominel spænding EU	220-240 V/50 Hz
Nominel spænding USA	120 V/60 Hz
Nominel effekt	160 W
Kværnesystem	Konisk kværn
Ledningslængde	Ca. 80 cm
Kapacitet	Maks. 250 g kaffebønner
Låsning af on/off-knappen	Medfølger
Godkendt i EU og USA	GS, CE, UL, CUL

Materialer:

Model 10462 - Plast, gummi, stål

Model 10463 - Plast, gummi, stål, forkromet aluminium

Model 10539 - Plast, gummi, stål, rustfrit stål

SERVICE & GARANTIBESTEMMELSER

Alle BODUM® produkter er fremstillet af holdbare højkvalitetsmaterialer. Skulle det alligevel blive nødvendigt at udskifte dele, står efterfølgende steder gerne til rådighed med nærmere oplysninger: Deres BODUM® forhandler - BODUM® SHOP - BODUM® agenturer i de enkelte lande, eller vores Homepage under adressen: www.bodum.com

Garanti. BODUM® yder 2 års garanti på «Antigua» elektriske kaffemølle, begyndende med købsdatoen, for materialemangel og funktionsfejl, som kan henføres til produktions- eller konstruktionsfejl.
Reparation af apparatet er gratis, såfremt alle betingelserne for garantiydelsen er opfyldt.

Betingelser for garantiydelse. Garantibeviset skal udfyldes komplet af forhandleren på købstidspunktet.
Garantiydelser må kun udføres af værksteder, der er autoriseret dertil af BODUM®.
BODUM® yder ingen garanti for skader, der kan henføres til utilsigtet anvendelse, ukyndig håndtering, normal slitage, undladt eller forkert pleje og vedligeholdelse, forkert betjening og indgreb i apparatet af ikke-autoriserede personer.

ANTIGUA

Bienvenido a BODUM®

¡Felicitaciones! Usted es ahora el/la feliz propietario/a de un ANTIGUA, el molinillo de café eléctrico de BODUM®. Le rogamos leer atentamente estas instrucciones antes de usar su molinillo de café.

MEDIDAS IMPORTANTES DE SEGURIDAD

– Antes de usar el molinillo de café por primera vez, le rogamos lea atentamente todas estas instrucciones. El uso del aparato puede ser peligroso si no se observan estas instrucciones y las medidas de seguridad.

– Controle el aparato tras extraerlo del embalaje para comprobar que no presenta daños. En caso de duda, no lo use y contacte con la tienda distribuidora.

– Conserve el material de embalaje (cartón, bolsas de plástico, etc.) fuera del alcance de los niños (peligro de asfixia o lesiones).

– Este aparato ha sido concebido para uso exclusivamente doméstico en interiores. No lo utilice nunca al aire libre. No lo coloque sobre o cerca de quemadores de gas o placas eléctricas ni en un horno caliente.

– El fabricante rechaza toda responsabilidad por daños o lesiones debidos al uso incorrecto o inconsciente del aparato. No utilice el molinillo para otro uso que el previsto.

– No permita que los niños jueguen con el aparato.

– Es necesario vigilar atentamente el aparato, si es utilizado en lugares donde hay niños o por personas no familiarizadas con su uso.

– Este aparato no debe ser usado por niños pequeños ni por personas discapacitadas, salvo bajo la atenta vigilancia de una persona responsable, para asegurar que lo utilizan de forma segura.

– No toque nunca el aparato con las manos húmedas o mojadas. No toque el cable de alimentación ni el enchufe con las manos mojadas. Desenchufe siempre el aparato retirando el enchufe de la toma de corriente y no tirando del cable. No deje el cable de alimentación colgando del borde de la mesa o encimera, y asegúrese de que el cable no entre en contacto con superficies calientes. No utilice el aparato si el cable o el enchufe están dañados, si no funciona bien o si presenta cualquier otra avería.

– No use accesorios no recomendados por el fabricante. Esto puede causar incendios, electrocuciones o lesiones personales.

- Si el aparato está dañado o no funciona bien, desconéctelo y no intente repararlo usted mismo. Todas las reparaciones deben ser realizadas exclusivamente por un centro de servicio de postventa autorizado por el fabricante. La inobservancia de estas medidas de seguridad puede comprometer la seguridad del aparato.
- Nunca intente cambiar usted mismo el cable de alimentación del aparato, porque para ello se necesitan herramientas especiales. Para garantizar la seguridad del aparato, todo cambio o reparación del cable deben ser realizados exclusivamente por un centro de servicio de postventa autorizado por el fabricante.
- Desenchufe siempre el aparato de la toma cuando no lo usa y antes de proceder a la limpieza. No sumerja nunca el molinillo de café en agua: recuerde que es un aparato eléctrico.
- Para la limpieza, utilice un cepillo o un paño húmedo.
- Para evitar el riesgo de incendio, electrocución o lesiones personales, no sumerja el cable ni el enchufe en agua u otros líquidos.
- Evite tocar las piezas móviles.

INSTALACIÓN

- Coloque el aparato sobre una superficie plana y estable, que no esté caliente ni cerca de una fuente de calor. La superficie debe estar seca. Mantenga el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños.
- Asegúrese de que la tensión indicada en el aparato coincide con la de la red eléctrica en su hogar. Conecte el aparato sólo a una toma de corriente puesta a tierra con una potencia mínima de 6A. (para el uso de un dispositivo protector de corriente residual (RCD) consulte a un electricista.) Cuando se usa el aparato, el enchufe de alimentación deben estar bien accesible para proceder en caso de urgencia.
  El fabricante rechaza toda responsabilidad de accidentes causados por una puesta a tierra defectuosa o por la falta de puesta a tierra del aparato.
- Si la toma de corriente no es adecuada para el enchufe del aparato, solicite a un electricista autorizado que cambie la toma.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

Vista general de los componentes

1. Tapa
2. Recipiente de granos
3. Control de molienda
4. Desbloqueo del recipiente de granos
5. Tapa de introducción
6. Recipiente para el café molido
7. Control de la dosificación y del tiempo de molienda
8. Entrada del cable de alimentación
9. Compartimiento para enrollar el cable
10. Botón de conexión/desconexión del modo Stand by
11. Interruptor principal de encendido/apagado

PUESTA EN SERVICIO

Coloque el aparato sobre una superficie lisa y horizontal. Desenrolle la cantidad de cable necesaria. Es importante mantener corto el cable. Introduzca el cable en la entrada del cable de forma tal que quede bien sujeto, y enchufe el aparato a la toma de corriente. Enrolle el cable excedente en el compartimiento para el cable (fig.12). Abra la tapa (fig.13) del recipiente de granos, llene el recipiente con la cantidad de granos de café deseada (máx. 250g) (fig.14) y cierre la tapa (fig.15). El aparato está listo para funcionar.

REGULACIÓN DEL DISPOSITIVO DE CONTROL DE LA MOLIENDA

Normalmente, las posiciones de ajuste principales del grado de molienda son suficientes. El grado de molienda se puede regular girando el recipiente de granos de café (fig.16).


= molienda fina
(por ej. para cafetera de café espresso BODUM® Granos)


= molienda media
(por ej. para cafetera con filtro BODUM® Kona)


= molienda gruesa
(por ej. para cafetera BODUM® French Press®)

Si ninguna de estas tres posiciones corresponde exactamente a su gusto personal, usted puede moler el café seleccionando una posición intermedia.
Si el recipiente de granos de café está lleno, el control de molienda sólo se debe operar con el motor en marcha.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES

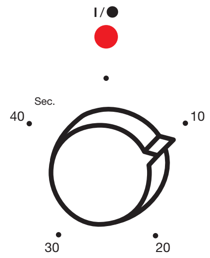
– El molinillo de café BODUM® está preseleccionado en la posición (molienda media).

– **Regule el control de molienda sólo con el motor en marcha.**

– Mantenga la tapa (fig.1) del recipiente de granos siempre perfectamente cerrada para conservar todo el sabor y el aroma de los granos de café. No muela más café que el necesario en ese momento.

CONTROL DE DOSIFICACIÓN

El molinillo de café BODUM® está equipado con un control de dosificación y tiempo de molienda (fig.7).



Use este control para seleccionar la dosis de café y el tiempo de molienda deseados. El aparato se desconecta automáticamente una vez transcurrido el tiempo seleccionado. Si desea interrumpir la molienda antes del tiempo seleccionado, pulse el botón I/O (fig.10).

La cantidad de café molido que usted necesita para preparar su café depende del tipo de granos, del grado de molienda y de sus preferencias personales.

Precaución: Para evitar el recalentamiento del motor, no muela más que 1 unidad completa (1x40 segundos) sucesivamente. Espere después unos 10 minutos para que se enfríe el motor, antes de volver a encender el molinillo.

Después de cada unidad de molienda (40 segundos), vacíe el recipiente para el café molido. Esto evita que el motor se recaliente.

MOLINO DE CAFÉ

El molinillo de café BODUM® está equipado con un molino de cuchillas cónicas en forma de erizo, que son los mejores que existen. Las cuchillas giran más lentamente que en los modelos de rueda, lo que permite una marcha más suave y silenciosa. Este molino de cuchillas cónicas se puede usar para cafés aceitosos o aromatizados, que no se atascan como ocurre en modelos de otro tipo. Estos molinos son los mejores.

DISPOSITIVO DE PROTECCIÓN CONTRA PIEDRAS

Debido a las enormes cantidades de café que se embalan cada día, pequeñísimas piedras pueden venir mezcladas accidentalmente incluso con los granos de café más finos. El aparato cuenta con un dispositivo de protección contra piedras - o «embrague de fricción» - para evitar que se dañe el molino. Cuando una piedra entra en contacto con el molino, se produce un fuerte ruido de vibración. Desconecte inmediatamente el aparato, desenchúfelo, ábralo como se describe en el capítulo de «Mantenimiento» y retire la piedra.

MANTENIMIENTO

Limpieza del molino de café.

Desconecte el enchufe de la toma de corriente. Extraiga todos los granos que hayan quedado en el recipiente de granos de café (fig.17) y retire éste último haciéndolo girar en sentido contrario a las agujas del reloj hasta el tope del área de desbloqueo (fig. 18). Retire el recipiente de la carcasa levantándolo (fig. 19). El anillo del molino se puede levantar y extraer del aparato. Para limpiar el molino recomendamos usar un cepillo de cerdas suaves. Vuelva a armar el aparato procediendo en orden inverso al indicado más arriba. La carcasa y las piezas transparentes se pueden limpiar fácilmente con un paño húmedo.

POLARIZACIÓN

Sólo para usuarios en EE.UU.

Este aparato tiene un enchufe polarizado (una clavija es más ancha).
Para reducir el riesgo de electrocución, este enchufe puede ser enchufado de un solo modo en una toma de corriente polarizada. Si no puede enchufar completamente el enchufe en la toma, sólo tiene que darle la vuelta. Si a pesar de ello, no es posible enchufarlo, contacte con un electricista autorizado. En ningún caso deberá modificar usted mismo el enchufe.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión nominal EU	220-240 V/50 Hz
Tensión nominal EE.UU.	120 V/60 Hz
Potencia nominal	160 Watt
Molino	cuchillas cónicas forma de erizo
Longitud del cable	aprox. 80 cm
Capacidad	máx. 250 g de granos de café
Interruptor de seguridad	disponible
Certificación EU y EE.UU.	GS, CE, UL, CUL

Materiales:

Modelo 10462 - plástico, caucho, acero

Modelo 10463 - plástico, caucho, acero, aluminio cromado

Modelo 10539 - plástico, caucho, acero, acero inoxidable

CONDICIONES DE LA GARANTÍA Y SERVICIO

Todos los productos BODUM® se fabrican con materiales duraderos de alta calidad. No obstante, si fuera necesario sustituir algún componente, póngase en contacto con: Su vendedor BODUM® autorizado, el establecimiento BODUM®, el representante de BODUM® en su país, o nuestra página web www.bodum.com

Garantía: BODUM® garantiza el molinillo de café eléctrico «Antigua» por un periodo de dos años desde la fecha de compra contra cualquier defecto de material o avería como consecuencia de defectos de fabricación o diseño.
Las reparaciones se harán sin coste alguno siempre que se cumplan los requisitos de la garantía.

Requisitos de la garantía: El vendedor debe rellenar el certificado de garantía en el momento de la compra.
Sólo los representantes autorizados de BODUM® pueden llevar a cabo reparaciones en garantía.
BODUM® no ofrece ninguna garantía por daños que puedan atribuirse a usos para los que la unidad no ha sido concebida, a manejo incorrecto, uso y desgaste normales, mantenimiento o reparaciones inadecuados o incorrectos, utilización incorrecta o manipulación por personas no autorizadas.

Benvenuti alla BODUM®

Congratulazioni! Siete divenuti gli orgogliosi proprietari di un ANTIGUA, il macinacaffè elettrico della BODUM®. Prima di utilizzare il macinacaffè leggete attentamente queste istruzioni.

AVVERTENZE IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

- Prima di mettere in funzione questo apparecchio per la prima volta, leggere tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle istruzioni e delle avvertenze di sicurezza può creare situazioni pericolose.
- Dopo avere disimballato l'apparecchio, controllare che non sia danneggiato. In caso di dubbio, non utilizzarlo e contattare il rivenditore.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini tutti i materiali di imballaggio (cartone, sacchetti di plastica, ecc.) (pericolo di soffocamento o lesioni).
- Questo apparecchio è stato progettato esclusivamente per uso domestico. Non va utilizzato all'esterno. Non collocarlo mai su o vicino a un fornello a gas o elettrico caldo né in un forno caldo.
- Il produttore declina qualsiasi responsabilità per i danni o le lesioni causati da un uso improprio o irragionevole. Non usare l'apparecchio per scopi diversi da quello previsto.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- È richiesta una stretta vigilanza quando un apparecchio viene utilizzato da o vicino a bambini o da persone estranee.
- Questo apparecchio non è stato progettato per l'uso da parte di bambini o persone invalide, se non sotto la vigilanza di una persona responsabile per garantire che sia usato in modo sicuro.
- Non toccare mai l'apparecchio con le mani umide o bagnate. Non toccare con le mani bagnate il cavo di alimentazione o la spina. Per disconnettere l'apparecchio tirare sempre la spina, non il cavo. Non lasciare che il cavo penzoli oltre il bordo del tavolo o del banco né che tocchi superfici calde. Non mettere mai in funzione l'apparecchio se il cavo o la spina appaiono danneggiati, se si è verificato un malfunzionamento o se l'apparecchio ha subito un qualsiasi danno.
- L'uso di un qualsiasi accessorio che non è consigliato dal produttore dell'apparecchio può causare un incendio, una folgorazione o lesioni a persone.

- In caso di difetto o malfunzionamento, spegnere l'apparecchio e non tentare di ripararlo da soli. Le eventuali riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un punto di assistenza tecnica autorizzato dal produttore. L'inosservanza delle summenzionate avvertenze può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Non cercare mai di sostituire il cavo di alimentazione dell'apparecchio, dato che per tale lavoro occorrono utensili speciali. Per garantire un funzionamento sicuro dell'apparecchio, se il cavo deve essere riparato o sostituito, tale lavoro deve essere eseguito esclusivamente da un punto di assistenza tecnica autorizzato dal produttore.
- Staccare sempre la spina dalla presa quando l'apparecchio non è in funzione e prima di pulirlo. Non immergere mai l'apparecchio in acqua: non bisogna dimenticare che si tratta di un apparecchio elettrico.
- Pulire l'apparecchio utilizzando esclusivamente un pennello o un panno umido.
- Per evitare incendi, folgorazioni e lesioni a persone non immergere mai il cordone né la spina in acqua né in altri liquidi.
- Evitare di toccare le parti in movimento.

INSTALLAZIONE

- Collocare l'apparecchio su una superficie piana stabile che non sia calda né vicina a una fonte di calore. La superficie deve essere asciutta. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- Assicurarsi che il voltaggio indicato sulla targhetta dell'apparecchio corrisponda alla tensione di rete della casa. Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa debitamente messa a terra con una corrente minima di 6A. (Utilizzare un interruttore differenziale/chiedere consiglio a un elettricista). Quando si usa l'apparecchio, la spina del cavo di alimentazione deve essere accessibile in caso di emergenza. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per gli incidenti causati da una messa a terra dell'apparecchio difettosa o inesistente.
- Se la presa non corrisponde alla spina dell'apparecchio, fare sostituire la presa da un elettricista autorizzato.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

I COMPONENTI PRINCIPALI, CON UN COLPO D'OCCHIO

1. Coperchio
2. Contenitore caffè in chicchi
3. Regolazione finezza di macinazione
4. Sgancio contenitore caffè
5. Protezione interna
6. Contenitore caffè macinato
7. Comando tempo/quantità
8. Passacavo
9. Alloggiacavo
10. Pulsante I/O - Standby
11. Interruttore principale I/O

PREPARAZIONE INIZIALE

Collocare l'apparecchio su una superficie piana. Srotolare il cavo per la lunghezza necessaria.
È importante che il cavo sia tenuto il più corto possibile. Inserire il cavo nel passacavo fornito, in modo che resti bloccato, e inserire la spina nella presa. Riporre nell'avvolgicavo la lunghezza di cavo eccedente (fig. 12). Aprire il coperchio (fig. 13) del contenitore di caffè in chicchi, riempire il contenitore della quantità di chicchi desiderata (max. 250 g) (fig. 14) e chiudere il coperchio (fig. 15). L'apparecchio è pronto per essere messo in funzione.

REGOLAZIONE DELLA FINEZZA DI MACINAZIONE

Generalmente le posizioni principali indicate sul comando per la finezza di macinazione sono sufficienti. La finezza di macinazione può essere regolata girando il contenitore del caffè in chicchi (fig. 16).

 = Macinazione fine
(p.es. per la macchina espresso BODUM® Granos)

 = Macinazione media
(p.es. per la macchina a filtro BODUM® Kona)

 = Macinazione grossa
(p.es. per la caffettiera BODUM® French Press®)

Se le tre posizioni di regolazione non corrispondono esattamente ai propri gusti, si può anche macinare il caffè scegliendo una posizione intermedia.
Se l'apparecchio è stato riempito di caffè in chicchi, il comando della regolazione della finezza deve essere azionato esclusivamente quando il motore è in funzione.

ISTRUZIONI IMPORTANTI

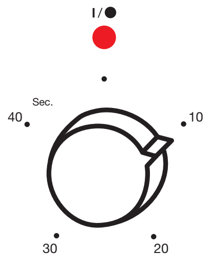
– Il macinacaffè BODUM® è già regolato sulla posizione (macinazione media).

– **Azionare la regolazione della finezza soltanto se il motore è in funzione.**

– Tenere sempre ben chiuso il coperchio del contenitore dei chicchi (fig. 1), in modo da potersi godere tutto l'aroma e il gusto del caffè. Non macinare mai più caffè della quantità occorrente al momento.

CONTROLLO DELLA QUANTITÀ

Il macinacaffè BODUM® è dotato di un controllo per il tempo/la quantità (fig. 7).



Utilizzarlo per regolare il macinacaffè in modo che macini per il tempo e la quantità desiderati. L'apparecchio si spegne automaticamente al termine del tempo impostato. Se si vuole interrompere la macinazione prima che sia trascorso il tempo impostato: premere il pulsante I/O (fig. 10).

La quantità da macinare per la preparazione del caffè dipende dal tipo di chicchi, dalla finezza di macinazione e dai propri gusti personali.

Attenzione: per evitare che il motore si surriscaldi, non macinare consecutivamente più di 1 unità completa (1x40 secondi). Successivamente aspettare 10 minuti prima di riavviare il macinacaffè, in modo che il motore possa raffreddarsi.

Dopo ogni unità macinata (40 secondi), vuotare il contenitore di caffè. Questo evita che il motore si surriscaldi.

ANTIGUA

MACINE

Il macinacaffè BODUM® utilizza macine coniche, che sono le migliori che si possono avere. Le macine coniche girano più lentamente di quelle piane, il che rende la rotazione più silenziosa e regolare. I macinacaffè a macine coniche possono essere utilizzati anche per caffè particolarmente oleosi o aromatizzati, senza rischiare che si intasino, come succede con gli altri tipi di macinini. Questi sono i migliori.

DISPOSITIVO DI SICUREZZA ANTISASSI

Date le enormi quantità di caffè confezionate ogni giorno, capita che accidentalmente qualche sassolino finisca insieme ai chicchi. Il macinacaffè è dotato di un dispositivo antisassi a frizione per evitare danni alle macine. Se un sassolino finisce fra le macine, l'apparecchio produce un forte rumore. In questo caso spegnere immediatamente il macinacaffè, staccare la spina dalla presa, aprire il macinacaffè come descritto alla voce «Manutenzione» e togliere il sasso.

MANUTENZIONE

Pulizia delle macine.

Staccare la spina dalla presa. Togliere tutti i chicchi eventualmente rimasti nel contenitore (fig. 17) e staccare quest'ultimo girandolo in senso antiorario, finché si arresta nella zona di sgancio (fig. 18). Sollevare dal corpo del macinino il contenitore dei chicchi (fig. 19). L'anello delle macine può essere tolto dal macinacaffè.
Un pennello soffice è l'ideale per pulire le macine. Rimontare il macinacaffè eseguendo le medesime operazioni in ordine inverso. Il corpo del macinino e le parti trasparenti possono essere puliti facilmente con un panno umido.

SPINA ASIMMETRICA

Esclusivamente per i clienti USA

Questo apparecchio è dotato di una presa asimmetrica (uno spinotto è più largo dell'altro).
Per ridurre il rischio di folgorazione, questa spina può essere inserita in un unico modo in una presa asimmetrica. Se la spina non entra completamente nella presa, capovolgere la spina. Se anche così non si riesce a infilare la spina, contattare un elettricista qualificato. Non modificare in nessun modo la spina.

DATI TECNICI

Tensione nominale UE	220-240 V/50 Hz
Tensione nominale USA	120 V/60 Hz
Potenza nominale	160 Watt
Sistema di macine	macine coniche
Lunghezza cavo	circa 80 cm
Capacità	max. 250 g di caffè in chicchi
Interruttore I/O di sicurezza	presente
Omologazioni UE & USA	GS, CE, UL, CUL

Materiali:

Modello 10462 - Plastica, gomma, acciaio

Modello 10463 - Plastica, gomma, acciaio, alluminio pressofuso cromato

Modello 10539 - Plastica, gomma, acciaio, acciaio inossidabile

CONDIZIONI DI ASSISTENZA E GARANZIA

Tutti i prodotti BODUM® sono realizzati in materiali pregiati e resistenti. Se tuttavia si rendesse necessario sostituire un componente, vi preghiamo di rivolgervi al vostro rivenditore BODUM®, ad un BODUM® SHOP o alla rappresentanza BODUM® del vostro paese, oppure di consultare il nostro sito Internet: www.bodum.com

Garanzia. Il macinacaffè elettrico «Antigua» BODUM® è coperto da garanzia di 2 anni a partire dalla data di acquisto per i difetti del materiale e le anomalie di funzionamento riconducibili ad errori di produzione o di costruzione.
La riparazione dell'apparecchio è gratuita se sono soddisfatte tutte le condizioni di garanzia.

Condizioni di garanzia. Il certificato di garanzia deve essere compilato in ogni sua parte dal rivenditore al momento dell'acquisto.
Le riparazioni in garanzia devono essere eseguite esclusivamente dai centri autorizzati dalla BODUM®.
La BODUM® non si assume alcuna responsabilità per i danni dovuti ad uso improprio, errori di manipolazione, normale usura, pulizia o manutenzione insufficiente o errata, errori di utilizzazione e interventi sull'apparecchio di persone non autorizzate.

ANTIGUA

Welkom bij BODUM®

Van harte proficiat! U bent nu de trotse bezitter van een ANTIGUA, een elektrische koffiemolen van BODUM®. Lees deze instructies zorgvuldig door, voordat u de koffiemolen gebruikt.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

- Lees alle instructies goed door, voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt. Als de instructies en veiligheidsaanwijzingen niet worden aangehouden, kunnen gevaarlijke situaties ontstaan.
- Controleer het apparaat na het uitpakken op schade. Gebruik het in geval van twijfel niet en neem met uw dealer contact op.
- Houd het verpakkingsmateriaal (karton, plastic zakken, enz.) buiten het bereik van kinderen (gevaar van verstikking of verwonding).
- Dit apparaat is alleen voor huishoudelijk gebruik bestemd. Gebruik het niet buiten. Zet het niet op of naast een gas- of elektrisch fornuis of in een hete oven.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade of verwondingen die door foutief of onvakkundig gebruik ontstaan. Gebruik het apparaat uitsluitend voor het hiervoor bestemde doel.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Wordt het apparaat door of in de buurt van kinderen resp. personen gebruikt die er niet mee vertrouwd zijn, mag dit alleen onder toezicht gebeuren.
- Dit apparaat is niet geschikt voor het gebruik door kleine kinderen of gebrekkige personen, tenzij hierop door een verantwoordelijke persoon voldoende toezicht wordt gehouden die ervoor zorgt dat het apparaat veilig gebruikt wordt.
- Raak het apparaat nooit met vochtige of natte handen aan. Raak de stroomkabel of stekker niet met natte handen aan. Trek de stekker van het apparaat nooit aan het snoer uit het stopcontact. Laat het snoer niet over de rand van een tafel of werkplek hangen of met een heet oppervlak in contact komen. Gebruik het apparaat niet als het snoer of de stekker beschadigd is, ook niet bij storingen of als het apparaat op welke wijze dan ook beschadigd is.
- Het gebruik van toebehoren die niet door de fabrikant van het apparaat aanbevolen zijn kan tot brand, een elektrische schok of persoonlijk letsel leiden.

- Schakel het apparaat in geval van een fout of storing uit; probeer niet het zelf te repareren. Laat het apparaat alleen door een klantenservicecenter repareren dat door de fabrikant hiertoe geautoriseerd is. Worden de bovenstaande veiligheidsaanwijzingen niet opgevolgd, kan de veiligheid van het apparaat negatief worden beïnvloed.
- Probeer nooit de stroomkabel van het apparaat zelf te vervangen, omdat hiervoor speciaal gereedschap nodig is. Om de veiligheid van het apparaat te waarborgen mag de kabel, indien nodig, alleen door een klantenservicecenter gerepareerd of vervangen worden dat door de fabrikant hiertoe geautoriseerd is.
- Trek de stekker na het gebruik en vóór het reinigen van het apparaat uit het stopcontact. Dompel het nooit onder water: denk er altijd aan dat het een elektrisch apparaat is.
- Reinig het apparaat alleen met een borstel of een vochtig doekje.
- Dompel het snoer en de stekker niet in water of in een andere vloeistof. Dit kan tot brand, elektrische schok en persoonlijk letsel leiden.
- Vermijd het contact met bewegende delen.

INSTALLATIE

- Zet het apparaat op een stabiel, vlak oppervlak dat niet heet is en zich ook niet naast een hittebron bevindt. Het oppervlak moet droog zijn. Houd het apparaat en de stroomkabel buiten het bereik van kinderen.
- Controleer of de op het typeplaatje van het apparaat aangegeven spanning met de lokale stroomspanning overeenstemt. Sluit het apparaat alleen aan op een goed geaard stopcontact met een minimum uitgangsvermogen van 6A. (Gebruik een aardlekschakelaar (FI-schakelaar), een elektromonteur kan u hier adviseren.) Terwijl het apparaat in gebruik, is moet het stopcontact voor noodgevallen toegankelijk zijn. De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid voor ongevallen die door een foutieve of niet aanwezige aarding van het apparaat zijn ontstaan nadrukkelijk van de hand.
- Als het stopcontact voor de stekker van het apparaat niet geschikt is, moet het door een geautoriseerde elektromonteur worden vervangen.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES GOED

OVERZICHT VAN DE ONDERDELEN

1. Deksel
2. Bonenreservoir
3. Maalgraadinstelling
4. Ontgrendeling bonenreservoir
5. Inloopdeksel
6. Opvangbakje voor gemalen koffie
7. Tijd-/Doseerschakelaar
8. Inlaatopening snoer
9. Snoeropbergvak
10. Standby modus - AAN/UIT knop
11. Stroom - AAN/UIT schakelaar

EERSTE INGEBRUIKNEMING

Zet het apparaat op een vlak oppervlak. Wikkel alleen zoveel snoer af als nodig is.
Het is belangrijk het snoer kort te houden. Leg het snoer door de hiervoor bestemde inlaatopening, zodat het vastklemt en steek de stekker in het stopcontact. Berg het overtollige snoer op in het opbergvakje (fig. 12). Open het deksel (fig. 13) van het bonenreservoir, vul het reservoir met de gewenste hoeveelheid koffiebonen (max. 250 g) (fig. 14) en sluit het deksel (fig. 15). Het apparaat is nu klaar voor gebruik.

INSTELLING VAN DE MAALGRAAD

De op de koffiemolen aangegeven hoofdinstellingen voor de maalgraad zijn in de regel voldoende. De maalgraad kan door draaien van het bonenreservoir aangepast worden (fig.16).

 = fijn
(bijv. voor BODUM® Granos espressomachine)

 = medium
(bijv. voor BODUM® Kona filterkoffiemachine)

 = grof
(bijv. voor BODUM® French Press® koffiezetapparaat)

Als de drie instelstanden niet helemaal met uw persoonlijke smaak overeenstemmen, kunt u voor het malen van uw koffie ook een tussenstand te kiezen.
Als er koffiebonen in het apparaat zitten, mag de maalgraad alleen worden ingesteld terwijl de motor loopt.

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

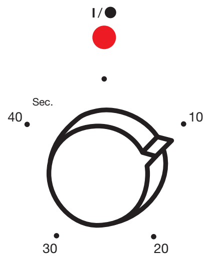
– De BODUM® koffiemolen is vooraf ingesteld op (medium).

– **Verander de instelling van de maalgraad alleen als de motor loopt.**

– Houd het deksel (fig. 1) van het bonenreservoir altijd goed gesloten, zo behouden de koffiebonen de volle smaak en het volle aroma. Maal nooit meer koffie dan u nodig hebt.

DOSEERSCHAKELAAR

De BODUM® koffiemolen is voorzien van een tijd-/doseer-schakelaar (fig. 7).



Met deze schakelaar kunt u de maalduur en de gemalen hoeveelheid instellen. Het apparaat schakelt automatisch uit als de vooraf ingestelde tijd verstreken is. Als u het malen vóór het einde van de ingestelde tijd wilt onderbre-ken, drukt u op de I/O knop (fig. 10).

De hoeveelheid gemalen koffie die u voor uw kopje koffie nodig hebt is van het soort koffieboon, de maalgraad en uw persoonlijke smaak afhankelijk.

Waarschuwing: Maal niet meer dan één complete portie (1x40 seconden) per keer om oververhitting van de motor te vermijden. Wacht daarna 10 min. voordat u weer koffie maalt, zodat de motor kan afkoelen.

Maak het opvangbakje na het malen van elke portie (40 seconden) leeg. Hierdoor wordt oververhitting van de motor vermeden.

ANTIGUA

MAALWERK

De BODUM® koffiemolen gebruikt een conisch maalwerk. Dat zijn de beste maalwerken die er zijn. De kegel draait langzamer dan maalschijven, waardoor dit model geluidsarmer en schoner werkt. Een molen met een conisch maalwerk kunt u ook voor olieachtige of gearomatiseerde koffiesoorten gebruiken, omdat deze aanzienlijk minder vaak verstopt raakt dan andere types maalwerk. Dit zijn gewoon echt de beste maalwerken.

VEILIGHEIDSUITSCHAKELING BIJ STEENTJES

Gezien de enorme hoeveelheden koffie die elke dag verpakt worden, kan het gebeuren dat er zelfs tussen de beste koffiebonen kleine steentjes terechtkomen. Het apparaat is voorzien van een veiligheidsuitschakeling - of «wrijvingskoppeling» - die het maalmechanisme stopt om beschadigingen te voorkomen. Een steentje in het maalmechanisme veroorzaakt een hard rammelend geluid. Schakel het apparaat onmiddellijk uit, trek de stekker uit het stopcontact, open de molen zoals onder «Onderhoud» beschreven en verwijder het steentje.

ONDERHOUD

Reiniging van het maalmechanisme.

Trek de stekker uit het stopcontact. Neem eventueel nog aanwezige bonen uit het bonenreservoir (fig. 17) en draai het reservoir tegen de wijzers van de klok in tot naar het ontgrendelingspunt (fig. 18) om het te verwijderen. Til het bonenreservoir van de molen af (fig. 19). Nu kan de maalring uit het maalmechanisme worden genomen.
Een zachte varkensharen kwast is ideaal voor het reinigen van het maalmechanisme. Zet het apparaat weer in elkaar en ga hierbij in omgekeerde, boven beschreven volgorde te werk. Het huis en de transparante delen kunnen eenvoudig met een vochtig doekje gereinigd worden.

LIGGING VAN DE POLEN

Alleen voor klanten in de VS

De stekker van dit apparaat is beschermd tegen een verkeerde ligging van de polen (één uiteinde is breder dan het andere).
Om het risico van een elektrische schok te reduceren, past deze stekker maar op één manier in een beveiligd stopcontact. Draai de stekker om, als deze niet in het stopcontact past. Past de stekker nog steeds niet, raadpleeg dan een gekwalificeerde elektromonteur. Probeer in geen geval de stekker te veranderen.

ANTIGUA

Välkommen till BODUM®

Grattis! Du är den lyckliga ägaren av en ANTIGUA, den elektriska kaffekvarnen från BODUM®. Läs instruktionerna noga innan du använder kaffekvarnen.

VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

– Läs alla instruktioner innan du använder denna apparat första gången. Om du inte följer instruktioner och säkerhetsråd kan fara uppstå.

– När du packat upp apparaten, kontrollera så att den inte är skadad. Om du är tveksam, kontakta säljaren.

– Håll packningsmaterialet (kartong, plastpåsar etc.) borta från barn (risk för kvävning eller skada).

– Kaffekvarnen är gjord bara för hushållsbruk. Använd den inte utomhus. Ställ aldrig kvarnen på eller nära öppen eld, elelement eller på en varm spis.

– Tillverkaren avsäger sig allt ansvar för personskada eller egendomsskada vid olämplig användning. Använd aldrig apparaten för annat ändamål än avsett.

– Låt inte barn leka med kaffekvarnen.

– Övervaka noga om apparaten används nära barn eller av okända personer.

– Kvarnen är inte avsedd att användas av små barn om de inte övervakas noga av en vuxen som kan garantera att den kan användas utan risk.

– Rör aldrig kvarnen med fuktiga eller våta händer. Berör inte elkabeln med fuktiga händer. Koppla alltid ur kvarnen genom att hålla i kontakten och inte i sladden. Låt inte sladden hänga över kanten på ett bord eller så den berör varma ytor. Använd inte apparater med trasig sladd eller kontakt eller om apparaten inte fungerar som den ska eller har skadats på något vis.

– Användning av extra tillbehör, som inte rekommenderas av tillverkaren, kan resultera i brand, elektrisk chock eller personskador.

– Om någon driftstörning eller fel skulle uppstå skall man stänga av kvarnen och inte försöka reparera den själv. Låt endast en av tillverkaren auktoriserad verkstad utföra reparationer på apparaten. Underlåtenhet att följa ovannämnda säkerhetsregler kan påverka säkerheten hos utrustningen.

– Försök inte byta sladden på kvarnen eftersom specialverktyg behövs. För att garantera forsatt säker drift, låt endast en auktoriserad serviceverkstad godkänd av tillverkaren, byta sladden om det skulle behövas.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning EU	220-240 V / 50 Hz
Nominale spanning US	120 V / 60 Hz
Nominaal uitgangsvermogen	160 watt
Maalsysteem	conisch maalwerk
Kabellengte	ca. 80 cm
Inhoud	max. 250 g koffiebonen
Aan/Uit-veiligheidsschakelaar	aanwezig
Goedkeuring EU & VS	GS, CE, UL, CUL

Materiaal:

Model 10462 - plastic, rubber, staal

Model 10463 - plastic, rubber, staal, verchroomd giet aluminium

Model 10539 - plastic, rubber, staal, roestvrij staal

SERVICE & GARANTIEBEPALINGEN

Alle BODUM® producten zijn gemaakt van hoogwaardige, duurzame materialen. Mochten desondanks onderdelen vervangen moeten worden, verkrijgt u hierover inlichtingen bij: uw BODUM® handelaar - de BODUM® SHOP - de BODUM® vertegenwoordiging in uw land of op onze homepage onder: www.bodum.com

Garantie. BODUM® geeft op het «Antigua» elektrische koffiemolen vanaf de datum van aankoop 2 jaar garantie op fouten in het materiaal en op functionele storingen die aan productie- of constructiefouten toe te schrijven zijn.
De reparatie van het apparaat is kosteloos, voorzover aan alle voorwaarden voor de garantievergoeding is voldaan.

Voorwaarden voor garantievergoedingen. Het garantiebewijs moet door het verkooppunt op het tijdstip van aankoop compleet worden ingevuld.
Garantievergoedingen mogen alleen op door BODUM® erkende punten worden uitgevoerd.
BODUM® geeft geen garantie voor schade die toe te schrijven is aan een gebruik dat aan de eigenlijke bestemming is onttrokken, aan onvakkundige omgang, gebruikelijke slijtage, onvoldoende of verkeerde reinigings- en onderhoudswerkzaamheden, verkeerde bediening alsmede aan werkzaamheden aan het apparaat door niet geautoriseerde personen.

- Dra ur kontakten när du inte använder kvarnen och när den ska rengöras. Sänk inte ner kvarnen i vatten: tänk på att den är en elektrisk apparat.
- Rengör kvarnen med en borste eller fuktig trasa
- För att skydda sig från brand, elektrisk chock eller personskada, sänk aldrig ner sladden eller kontakten i vatten eller annan vätska.
- Rör inte de rörliga delarna.

INSTALLERING

- Placera kaffekvarnen på en stabil yta som inte är het eller nära en värmekälla. Underlaget skall vara torrt. Förvara apparaten och sladden utom räckhåll för barn.
- Kontrollera att angiven nätspänning på märkplåten stämmer med nätspänningen i ditt område. Anslut endast utrustningen till ett jordat uttag säkrat med minst en 6 A säkring. Använd en jordfelsbrytare (rådfråga en elektriker). När du använder kvarnen skall sladden vara inom räckhåll, om det skulle ske en olycka. Tillverkaren avsäger sig allt ansvar för olyckor som beror på felaktig eller saknad jordning av apparaten.
- Om elkontakten är olämplig för att ansluta kontakten på apparaten i, låt en behörig elektriker byta ut den.

SPARA BRUKSANVISNINGEN

INGÅENDE DELAR

1. Lock
2. Behållare för kaffebönor
3. Reglering av malningen
4. Frigöring av behållaren för bönorna
5. Inmatningslock
6. Behållare för malt kaffe
7. Tid/mängd-reglering
8. Sladdanslutning
9. Sladdvinda
10. Standby-knapp till/från
11. Strömbrytare till/från

FÖRBEREDELSER

Placera apparaten på ett stabilt underlag. Lossa så mycket sladd som behövs.
Det är viktigt att ha så kort sladd som möjligt. Stick i sladden på kvarnen så att den sitter fast och stick i kontakten i vägguttaget. Vinda upp överflödig sladd på sladdvindan (fig. 12). Öppna luckan till bönbehållaren (fig.13), fyll önskad mängd kaffebönor (max 250 g) (fig.14) och stäng luckan (fig.15). Kvarnen är klar att startas.

STÄLLA IN MALNINGEN

De angivna lägena på vredet för malningen är normalt tillräckliga. Graden av malning kan justeras genom att vrida på bönbehållaren (fig.16).

 = finmalning
(t.ex. för BODUM® Granos espressomaskin)

 = mellanmalning
(t.ex. för BODUM® Konafilter kaffebryggare)

 = grovmalet
(t.ex. för BODUM® French Press® kaffebryggare)

Om de tre inställningarna inte passar din personliga smak kan du mala din egen kaffetyp genom att välja mellanlägen.
Om kvarnen fyllts med bönor kan du bara ändra malningsinställningen när motorn är igång.

VIKTIGA INSTRUKTIONER

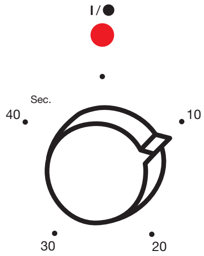
– BODUM® kaffekvarn är förinställd på (mellanmalning).

– **Justera bara malningsinställningen när motorn går.**

– Håll alltid locket (fig.1) på bönbehållaren stängd för att kunna njuta av den fulla aromen och smaken hos dina kaffebönor. Mal inte mer kaffe än du verkligen behöver.

MÄNGDKONTROLL

BODUM® kaffekvarn har en tid/mängd-reglering (fig.7).



Den kan du använda för att ställa in kaffekvarnen på önskad tid eller mängd. Apparaten stänger av sig automatiskt när den förutbestämda tiden gått. Om du vill avbryta malningen innan den förinställda tiden gått. Tryck på I/O-knappen (fig.10).

Mängden malt kaffe som du behöver för att brygga ditt kaffe beror på typ av böna, malningsgrad och din personliga smak.

Varning: För att hindra att motorn överhettas skall du inte mala mer än 1 komplett omgång (1 x 40 sekunder) i följd. Vänta 10 minuter för att låta motorn kallna innan omstart.

Efter varje omgång (40 sekunder) töm kaffebehållaren. Detta hindrar motorn från att överhettas.

ANTIGUA

KVARN

BODUM® kaffekvarn använder ett koniskt malverk som är det bästa kvarnar som finns. De koniska malskivorna roterar långsammare än knivskivorna vilket gör dem tystare och renare. Du kan använda koniska malskivor för oljehaltiga eller smaksatta kaffesorter och de beckar inte ihop som andra kvarnar. De är de bästa.

SÄKERHETSAVSTÄNGNING FÖR STENAR

Om man tänker på de enorma mängder kaffe som packas varje dag förstår man att mycket små stenar kan komma in i förpackningar av även de bästa kaffebönor. Apparaten är försedd men en säkerhetsavstängning eller «friktions-broms» för att hindra skador. En sten i malenheten kommer att orsaka höga skakande ljud. Stäng omedelbart av kvarnen, ta ur kontakten från vägguttaget, öppna som beskrivs i «underhåll» och ta bort stenen.

UNDERHÅLL

Rengöring av malverket.

Ta ur kontakten från vägguttaget. Ta bort alla bönor i bönbehållaren (fig.17) och ta av den genom att vrida moturs till stoppet (fig.18). Lyft ur tratten från höljet (fig.19). Malningsringen kan då lyftas ur maskinen.
En mjuk borste är idealisk för att rengöra malverket. Återmontera maskinen genom att utföra stegen i motsatt ordning. Höljet och transparenta delar kan rengöras med en fuktig trasa.

POLARISATION

Endast för Amerikanska kunder

Enheten har en fasriktig kontakt (ena stiftet är bredare än det andra).
Kontakten är gjord för att bara passa i ett fasriktigt uttag på ett sätt som minskar risken för stötar. Om kontakten inte passar ordentligt i uttaget, vänd på den. Passar den fortfarande inte, kontakta en behörig elektriker. Försök inte modifiera kontakten.

TEKNISKA DATA

Märkspänning EU	220-240 V/50 Hz
Märkspänning US	120 V/60 Hz
Märkeffekt	160 W
Malverk	Koniska malskivor
Sladdlängd	ca 80 cm
Kapacitet	Max. 250 g kaffebönor
PÅ/AV-brytare	Utfärdade
Godkännande EU & US	GS, CE, UL, CUL

Material:

Modell 10462 - plast, gummi, järn

Modell 10463 - plast, gummi, järn, krombelagd gjuten aluminium

Modell 10539 - plast, gummi, järn och rostfritt stål

SERVICE- OCH GARANTIBESTÄMMELSER

Alla BODUM®-produkter tillverkas av högkvalitativa, tåliga material. Om du trots det måste byta delar, ger gärna någon av följande ställen mer information: Din BODUM®-återförsäljare, BODUM® SHOP, BODUM®-representanten i ditt land eller vår hemsida www.bodum.com

Garanti: BODUM® ger 2 års garanti för den elektriska kaffekvarnen Antigua, räknat från inköpsdatum. Garantin gäller materialbrister och funktionsstörningar som beror på produktions-eller konstruktionsfel.
Apparaten repareras kostnadsfritt, om garantivillkoren är uppfyllda.

Garantivillkor: Garantisedeln ska fyllas i helt och hållet vid inköpstillfället av inköpsstället.
Garantiåtgärder får bara utföras av BODUM®-auktoriserade verkstäder.
BODUM®s garanti täcker inte skador pga ej avsedd användning, normal förslitning, fel eller brister i skötsel och underhåll, felaktigt handhavande och ingrepp i apparaten av ej auktoriserade.

Bem vindo ao BODUM®

Parabéns! Você é o proprietário orgulhoso de um ANTIGUA, o moinho eléctrico de café da BODUM®. Antes de usar o moedor de café leia estas instruções com atenção.

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

– Antes de utilizar este equipamento pela primeira vez, leia todas as instruções. A não observação das instruções e indicações de segurança pode resultar em situações perigosas.

– Após desembalar o equipamento, verifique se existem danos ou avarias. Em caso de dúvida, não o utilize, contacte o seu fornecedor.

– Mantenha os materiais de empacotamento (cartão, sacos plásticos, etc.) fora do alcance das crianças (perigo de asfixia ou de ferimento).

– Este equipamento foi desenvolvido apenas para uso doméstico. Não o use ao ar livre. Não o coloque sobre nem perto de um queimador a gás ou eléctrico, ou de um forno aquecido.

– O fabricante rejeita toda e qualquer responsabilidade sobre danos ou ferimentos causados pelo seu uso impróprio ou despropositado. Não utilize o equipamento para o outro fim para além da utilização prevista.

– Não permita que as crianças brinquem com este equipamento.

– É necessária supervisão atenta sempre que qualquer equipamento é usado por ou próximo de crianças ou pessoas não familiarizadas com o equipamento.

– Este equipamento não é destinado a ser utilizado por crianças pequenas ou pessoas instáveis, a menos que sejam supervisionadas adequadamente por uma pessoa responsável que garanta a utilização do equipamento com segurança.

– Nunca toque no equipamento com as mãos húmidas ou molhadas. Não toque no cabo de alimentação ou ficha com as mãos molhadas. Desligue sempre o aparelho da tomada puxando a ficha e não o cabo. Não deixe o cabo pendurado sobre a borda da mesa ou banca, nem deixe que este toque em superfícies quentes. Não coloque nenhum equipamento em funcionamento com um cabo ou ficha danificados ou após o seu mau funcionamento, ou após ter sido danificado de qualquer forma.

– A utilização de qualquer equipamento acessório, não recomendado pelo fabricante, pode resultar em incêndio, choque eléctrico ou ferimento em pessoas.

– No caso de ocorrer uma falha ou mau funcionamento, desligue o equipamento; não tente repará-lo sozinho. Entregue o equipamento para reparação somente numa oficina de serviço ao cliente que seja autorizada pelo fabricante. O não cumprimento das indicações de segurança acima expostas pode comprometer a segurança do equipamento.

– Nunca tente substituir o cabo de alimentação do equipamento, uma vez que são necessárias ferramentas especiais para esse fim. Para garantir a segurança regular do equipamento, se o cabo necessitar de ser reparado ou trocado, leve-o a uma oficina do serviço ao cliente autorizada pelo fabricante, onde essa operação deverá ser exclusivamente realizada.

– Desligue da tomada quando não estiver em uso e antes de limpar. Nunca submergir o artigo em água: lembre-se de que este é um equipamento eléctrico.

– Limpe o equipamento usando apenas uma escova ou um pano húmido

– Para proteger contra incêndio, choque eléctrico e ferimento em pessoas não submergir o cabo e fichas em água ou noutro líquido.

– Evite o contacto com as partes móveis.

INSTALAÇÂO

– Coloque o equipamento numa superfície plana estável que não esteja nem quente nem próxima de uma fonte de calor. A superfície deve estar seca. Mantenha o equipamento e o cabo de alimentação fora do alcance das crianças.

– Assegure-se de que a tensão indicada na placa sinalética do equipamento coincide com a tensão de alimentação na sua área. Ligue o equipamento somente a uma tomada correctamente ligada à terra com uma saída mínima de 6A. (Use um dispositivo activado por corrente residual (RCD) e procure o aconselhamento técnico de um electricista.) Enquanto o equipamento estiver em uso, a ficha de alimentação deve estar acessível em caso de uma emergência. O fabricante recusa qualquer responsabilidade em acidentes causados por uma ligação à terra defeituosa ou não existente do equipamento.

– Se a tomada for inadequada para acomodar a ficha do seu equipamento, deve ser substituída por um electricista credenciado.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

VISÂO GERAL DOS COMPONENTES

1. Tampa
2. Recipiente de grãos de café
3. Controlo de moagem
4. Desbloqueio do recipiente de grãos
5. Cobertura da entrada no moinho
6. Recipiente de café moído
7. Controle de Tempo/Qualidade
8. Entrada do cabo de alimentação
9. Compartimento para enrolar o cabo
10. Modo «Stand by» - Botão para ON/OFF (LIGAR/DESLIGAR)
11. Interruptor principal - interruptor ON/OFF (LIGAR/DESLIGAR)

UTILIZAÇÂO INICIAL

Coloque o equipamento numa superfície nivelada. Desenrole o comprimento de cabo requerido.
É importante manter o cabo curto. Introduza o cabo na ficha de entrada do equipamento de modo que fique bem fixa e introduza a ficha na tomada. Enrole o comprimento de cabo em excesso no compartimento próprio (fig.12). Abra a tampa (fig.13) do recipiente de grão, encha o recipiente de grão com a quantidade desejada de grãos de café (máximo 250 g.) (fig.14) e feche a tampa (fig.15). O equipamento está então pronto para ser utilizado.

AJUSTAR O CONTROLE DE MOAGEM

As posições principais de ajuste indicadas no controle para o grau de moagem são normalmente suficientes. O grau de moagem pode ser ajustado rodando o recipiente de grão (fig.16).

 = Moagem fina
(por exemplo para a máquina de café expresso BODUM® Granos)

 = Moagem média
(por exemplo para a máquina de café com filtro BODUM® Kona)

 = Moagem grosseira
(por exemplo para a cafeteira BODUM® French Press®)

Se as três posições de ajuste não corresponderem de forma precisa ao seu gosto pessoal, poderá também moer o seu café escolhendo uma qualquer posição intermédia.
Se o equipamento estiver cheio de grãos de café, o controle de moagem só deve ser accionado quando o motor estiver em funcionamento.

INSTRUÇÕES IMPORTANTES

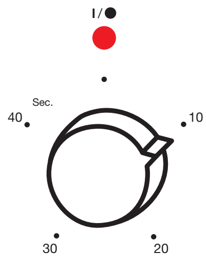
– O moinho de café da BODUM® está predefinido para (moagem média).

– **Ajuste o controle de moagem apenas quando o motor estiver em funcionamento.**

– Mantenha sempre a tampa (fig.1) do recipiente de grão firmemente fechada a fim de apreciar todo o sabor e aroma dos seus grãos de café. Nunca moa mais café do que o que realmente necessita.

CONTROLO DE QUANTIDADE

O moinho de café da BODUM® está equipado com um controle de tempo/quantidade (fig.7).



Use-o para ajustar o moinho de café ao tempo e à quantidade moída desejada. O equipamento desliga-se automaticamente assim que o tempo predefinido tenha decorrido. Se desejar interromper a moagem antes do fim do tempo predefinido carregue no interruptor principal (I/O) (fig.10).

A quantidade de café moído que você necessita para fazer seu café depende do tipo de grão, do grau de moagem e do seu gosto pessoal.

Aviso: A fim de impedir o sobreaquecimento do motor, não moa mais do que 1 unidade completa (1 x 40 segundos) sucessivamente. Espere 10 minutos para deixar que o motor arrefeça antes de reiniciar.

Depois de cada unidade de moagem (40 segundos), esvazie o recipiente de café. Isto impede o sobreaquecimento do motor.

MOINHO

O moinho de café da BODUM® usa um moedor de disco de lâmina cónica, que são os melhores moedores que você pode encontrar. O disco de lâmina cónica gira mais lentamente do que o modelo de roda, tornando o moinho mais silencioso e limpo. Você pode usar um moedor de disco de lâmina cónica para cafés com paladar oleoso ou aromatizado, não sendo provável que entupa, como os outros tipos de moedores. Estes são os melhores.

DISPOSITIVO DE SEGURANÇA DE REMOÇÃO DE PEDRAS

Dadas as enormes quantidades de café que são embaladas diariamente, podem acidentalmente ser embaladas pedras muito pequenas, mesmo nas embalagens de grãos de café de melhor qualidade. O equipamento está equipado com um dispositivo de segurança de remoção de pedras ou «embraiagem de fricção» - a fim de impedir danos na engrenagem moedora. Uma pedra na engrenagem de moagem causará um forte ruído vibratório. Desligue o equipamento imediatamente, remova a ficha da tomada, abra-o conforme descrito na secção intitulada «Manutenção» e retire a pedra.

MAINUTENÇÂO

Limpeza da engrenagem de moagem.

Desligue o cabo de alimentação da tomada. Remova os grãos restantes do recipiente dos grãos (fig.17) e retire este último rodando-o no sentido anti-horário até que ele pare no botão de desbloqueio (fig.18). Levante o funil de grão, retirando-o da carcaça (fig.19). O anel moedor pode então ser retirado da máquina.
Uma escova de pêlos macios é ideal para limpar a engrenagem moedora. Volte a montar a máquina executando a operação acima descrita na ordem inversa. A carcaça e peças transparentes podem ser facilmente limpas usando um pano húmido.

POLARIZAÇÂO

Apenas para clientes dos E.U.A.

Este equipamento tem uma ficha polarizada (uma lâmina é mais larga do que a outra).
Para reduzir o risco de choque eléctrico, esta ficha encaixará numa tomada apolarizada somente de uma maneira. Se a ficha não encaixar completamente na tomada, inverta a ficha. Se ainda assim não encaixar, contacte um electricista qualificado. Não modifique a ficha de nenhuma maneira.

DADOS TÉCNICOS

Voltagem nominal na UE	220-240 V/50 Hz
Voltagem nominal nos EUA	120 V/60 Hz
Potência nominal	160 Watt
Sistema de moagem	Disco de lâmina cónica
Comprimento do cabo	Aprox. 80 cm
Capacidade	Máx. 250 g grãos de café
Interruptor de Segurança	Fornecido
Aprovação na UE & EUA	GS, CE, UL, CUL

Materiais:

Modelo 10462 - Plástico, borracha, aço

Modelo 10463 - Plástico, borracha, aço, alumínio forjado e cromado

Modelo 10539 - Plástico, borracha, aço, aço inoxidável

CONDIÇÕES DE ASSISTÊNCIA E GARANTIA

Todos os produtos BODUM® são fabricados com materiais de alta qualidade e duradouros. Se ainda assim tiver que ser substituída alguma peça, podem ser obtidas informações de: Revendedor BODUM®- BODUM® SHOP- Representante BODUM® do seu país ou a nossa Homepage em: www.bodum.com

Garantia. A BODUM® concede dois anos de garantia para a moinho eléctrico de café «Antigua» a partir da data de compra e relativamente a falhas de material e anomalias de funcionamento que sejam imputáveis a erros de produção ou de construção.
A reparação da máquina é gratuita se estiverem cumpridas todas as condições para a prestação da garantia.

Condições para prestações de garantia. Por ocasião da venda, o cartão de garantia tem que ser integralmente preenchido pelo vendedor. As prestações de garantia só podem ser executadas por pontos de venda autorizados pela BODUM®.
A BODUM® não concede qualquer garantia por danos imputáveis ao uso indevido, manuseamento inadequado, desgaste normal, trabalhos de conservação ou de manutenção insuficientes ou errados, comando errado e intervenções de pessoas não autorizadas na máquina.